

**D.C. Département du Sport des Écoles Publiques  
Association du Sport Interscholaire du District de Columbia****CONSETEMENT DE PARTICIPATION SPORTIVE (CONSENT FOR ATHLETIC PARTICIPATION)**Au directeur de : \_\_\_\_\_  
Nom de l'école (Name of School)RENSEIGNEMENTS SUR L'ÉLÈVE : \_\_\_\_\_  
(Student Information) NOM COMME IL APPARAÎT SUR LE BULLETIN DE NAISSANCE NIVEAU (Grade)  
(Name as it appears on Birth Certificate)DATE DE NAISSANCE (Date of Birth) ÂGE AU 1<sup>ER</sup> (Age on August 1st) ANNÉE SCOLAIRE (School Year)RÉSIDENCE : \_\_\_\_\_  
(Residence) ADRESSE POSTALE (Street Address)TÉLÉPHONE PRINCIPAL : \_\_\_\_\_ ADRESSE COURRIEL DU PARENT/TUTEUR : \_\_\_\_\_  
(Primary Phone) (Parent/Guardian Email Address)**AUTORISATION DE PARTICIPATION DE L'ÉLÈVE (STUDENT PARTICIPATION PERMISSION)**

**La participation à des compétitions sportives peut entraîner des blessures graves, y compris la paralysie ou la mort. L'amélioration des équipements, des traitements médicaux et un conditionnement physique, ainsi que des changements dans la réglementation, ont permis de réduire ces risques, mais il est impossible de les éliminer de l'athlétisme.**

Je donne mon consentement pour que l'élève susmentionné représente son école dans **TOUS LES SPORT** programmes offerts (**en présaison, en cours de saison et après saison**), y compris pour les voyages locaux ou à l'extérieur de l'équipe.

SAUF (Except): \_\_\_\_\_

DÉCLARATION : Avant de participer à des programmes et/ou voyages interscolaires, tous les élèves (de 18 ans ou plus) ainsi que les parents/tuteurs d'élèves-athlètes mineurs qui souhaitent participer à ces programmes et/ou voyages doivent signer ce formulaire et sont tenus de renoncer à toutes réclamations contre les Écoles publiques de DC, ses employés et le District of Columbia pour toute blessure, accident ou maladie survenant pendant ou en raison de la participation à un programme sportif et/ou un voyage interscolaire. J'accepte la responsabilité d'informer l'école de tout changement ultérieur de cette information. Les élèves participant à des compétitions sportives peuvent être photographiés lors de la compétition.

Je, parent ou tuteur du demandeur mineur, par les présentes, accepte que les Écoles publiques de DC ou leur représentant, puissent enregistrer sur bande vidéo, photographier et enregistrer la voix du demandeur mineur ci-mentionné, pour les médias, le marketing ou à des fins promotionnelles liées à sa participation au Programme Sportif des Écoles Publiques de DC. Cela peut inclure l'affichage en ligne, l'affichage de photos et d'autres possibilités promotionnelles.

**J'ai lu ce formulaire et je comprends les règles ci-incluses, et les informations fournies sont exactes et correctes au mieux de ma connaissance.**

SIGNATURE du parent / tuteur légal / élève (18 ans ou +) (Signature of Parent/Legal Guardian/Student (18 years +)) \_\_\_\_\_ DATE \_\_\_\_\_

RELATION AVEC L'ÉLÈVE Numéro de téléphone domicile/travail Téléphone cellulaire ou autre numéro  
(Relationship to Student) (Home/Work Telephone) (Cell Phone or Alternative Number)( ) Je suis/mon enfant est couvert par une assurance médicale ( ) je ne suis pas / mon enfant n'est pas couvert par une assurance maladie  
(I am/my child is covered by Medical Insurance) (I am not/my child is not covered by Medical Insurance)

## Renseignements sur les athlètes et le traitement d'urgence

Nom (Nom, Prénom, Initiale) \_\_\_\_\_ Matricule DCPS de l'élève \_\_\_\_\_

Rue \_\_\_\_\_ Ville \_\_\_\_\_ État \_\_\_\_\_ Code postal \_\_\_\_\_

Sexe  Masc.  Fém. Date de naissance \_\_\_\_\_ Classe \_\_\_\_\_

École \_\_\_\_\_ Année scolaire \_\_\_\_\_

### Contacts en cas d'urgence – Veuillez fournir au moins 2 contacts (\*Le parent/tuteur doit figurer en premier)

Nom	Lien de parenté	Domicile	Travail	Mobile
	Parent/Tuteur			

E-mail du parent/tuteur : \_\_\_\_\_

### Assurance et facturation

Cie d'assurance \_\_\_\_\_ N° police \_\_\_\_\_ Tél. Cie d'assurance \_\_\_\_\_

Nom de l'assuré \_\_\_\_\_ Date d'effet \_\_\_\_\_

### Avez-vous l'un des problèmes suivants (cochez tout ce qui s'applique) ?

Anémie  Asthme \_\_\_\_\_ (Type d'inhalateur)  Drépanocyte/Trait drépanocytaire  Diabète

Épilepsie  Hypertension  Commotion/Traumatisme crânien; si oui, date ? \_\_\_\_\_

Allergies (Epi-Pen utilisé  Oui  Non) Autre \_\_\_\_\_

Portez-vous des lentilles ou lunettes ?  Lentilles  Lunettes Date du dernier rappel de tétanos ? Mois/Année \_\_\_\_\_

Indiquez tous les médicaments actuellement utilisés, y compris sur ordonnance, en vente libre et inhalateurs de secours :

Si cet élève exige un traitement médical lors de sa participation à un événement sportif interscolaire, un déplacement, ou un entraînement, j'autorise les fournisseurs de soins médicaux de DCPS (entraîneurs sportifs, médecins de l'équipe/du match et techniciens médicaux d'urgence) à prodiguer des soins de médecine du sport à mon enfant et/ou obtenir des services médicaux appropriés. En outre, si le personnel de DCPS ne parvient pas à joindre les contacts désignés ci-dessus, je donne mon consentement aux fournisseurs de santé du sport de DCPS de conduire mon enfant à un hôpital, un centre de soins d'urgence ou un médecin.

Signature \_\_\_\_\_

Date \_\_\_\_\_

(Parent, tuteur ou élève majeur)

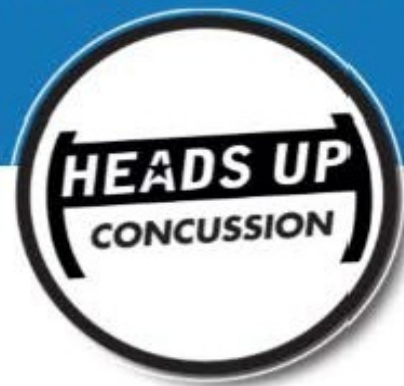
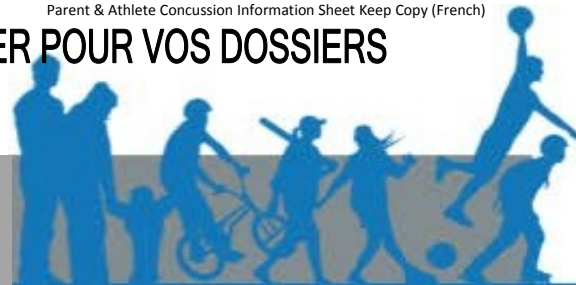
### For Office Use Only:

Date of DC Universal Health Certificate (Physical) \_\_\_\_\_ AT/SC Initials: \_\_\_\_\_



DCIAA, Médecine du sport

FICHE D'INFORMATION SUR LES COMMOTIONS  
CÉRÉBRALES POUR LES PARENTS ET ATHLÈTES



**QU'EST-CE QU'UNE COMMOTION  
CÉRÉBRALE ?**

Une commotion cérébrale est un type de traumatisme cérébral qui modifie le fonctionnement normal du cerveau. Une commotion cérébrale est causée par une bosse, un coup ou un choc à la tête ou au corps qui entraîne un déplacement rapide de la tête et du cerveau en arrière. Même un « ding », « voir 36 chandelles » ou ce qui semble être une légère bosse ou un petit coup à la tête peut être grave.

**QUELS SONT LES SIGNES ET  
SYMPTÔMES D'UNE COMMOTION ?**

Les signes et symptômes d'une commotion cérébrale peuvent apparaître juste après la blessure ou ne pas apparaître ni être remarqués pendant plusieurs jours ou semaines après la blessure.

Si un athlète signale un ou plusieurs symptômes d'une commotion cérébrale après une bosse, un coup ou un choc à la tête ou au corps, il doit être écarté du jeu le jour de la blessure. L'athlète ne doit reprendre le jeu qu'avec l'autorisation d'un professionnel de la santé expérimenté dans l'évaluation des commotions cérébrales.

**LE SAVIEZ-VOUS ?**

- La plupart des commotions cérébrales se produisent sans perte de connaissance.
- Les athlètes qui ont eu une commotion cérébrale, à un moment de leur vie, ont un risque accru de subir une autre commotion cérébrale.
- Les jeunes enfants et les adolescents sont plus susceptibles de subir une commotion cérébrale et prennent plus de temps à récupérer que les adultes.

**SYMPTÔMES SIGNALÉS  
PAR L'ATHLÈTE :**

- Maux de tête ou « pression » dans la tête
- Nausées ou vomissements
- Problèmes d'équilibre ou vertiges
- Vision double ou floue
- Sensibilité à la lumière
- Sensibilité au bruit
- Sensation d'être apathique, dans le brouillard, ou sonné
- Problèmes de concentration ou de mémoire
- Confusion
- Ne pas se sentir bien ou se sentir déprimé

**SIGNES OBSERVÉS  
PAR LES ENTRAÎNEURS :**

- Apparaît étourdi ou sonné
- Est confus au sujet de la tâche ou de la position
- Oublie une instruction
- Est incertain à propos du match, du score, ou de l'adversaire
- Se déplace avec maladresse
- Répond lentement aux questions
- Perd connaissance (même brièvement)
- Affiche des changements d'humeur, de comportement ou de personnalité
- Ne peut pas se rappeler des événements antérieurs au coup ou à la chute
- Ne peut pas se rappeler des événements postérieurs au coup ou à la chute

**POURQUOI UN ATHLÈTE DOIT SIGNALER**

**« IL VAUT MIEUX MANQUER UN  
MATCH QUE TOUTE LA SAISON »**

[ INSERT YOUR LOGO ]

MÉDECINE DU SPORT

## SIGNES DE DANGER D'UNE COMMOTION CÉRÉBRALE

Dans de rares cas, un caillot de sang dangereux peut se former dans le cerveau d'une personne ayant une commotion cérébrale et presser le cerveau contre le crâne. Un athlète doit recevoir des soins médicaux immédiats si, après une bosse, un coup ou un choc à la tête ou au corps, il présente l'un des signes de danger suivants :

- Une pupille est plus grande que l'autre
- Il est-somnolent ou ne peut pas être réveillé
- Des maux de tête qui s'aggravent
- Faiblesse, engourdissement, ou diminution de la coordination
- Vomissements ou nausées à répétition
- Troubles de l'élocution
- Convulsions ou crise épileptique
- Ne peut pas reconnaître les personnes ou les lieux
- Devient de plus en plus confus ou agité
- A un comportement inhabituel
- Perd connaissance (même une brève perte de connaissance doit être pris au sérieux)

## QUE FAUT-IL FAIRE SI VOUS PENSEZ QUE VOTRE ATHLÈTE A UNE COMMOTION CÉRÉBRALE ?

1. Si vous pensez qu'un athlète a une commotion cérébrale, sortez-le du jeu et consultez un médecin. N'essayez pas de juger de la gravité de la blessure vous-même. Écartez l'athlète du jeu le jour de la blessure et jusqu'à ce qu'un professionnel de la santé expérimenté dans l'évaluation des commotions cérébrales estime qu'il n'a plus de symptômes et peut reprendre le jeu.
2. Le repos est essentiel pour aider un athlète à se remettre d'une commotion cérébrale. Les exercices ou activités qui exigent beaucoup de concentration, comme étudier, travailler sur l'ordinateur et les jeux vidéo, peuvent entraîner la réapparition ou l'aggravation des symptômes de commotion cérébrale. Après une commotion cérébrale, le retour à l'école et aux sports est un processus graduel qui doit être soigneusement géré et surveillé par un professionnel des soins de santé.
3. N'oubliez pas : Les commotions cérébrales affectent les gens différemment. Bien que la plupart des athlètes ayant une commotion cérébrale récupèrent rapidement et complètement, certains ont des symptômes qui durent pendant des jours, voire des semaines. Une commotion cérébrale plus grave peut durer pendant des mois ou plus.

## POURQUOI UN ATHLÈTE DOIT SIGNALER SES SYMPTÔMES ?

Si un athlète a une commotion cérébrale, son cerveau a besoin de temps pour guérir. Pendant que le cerveau d'un athlète est en train de guérir, il est beaucoup plus susceptible d'avoir une autre commotion cérébrale. Les commotions cérébrales répétées peuvent augmenter le temps de rétablissement. Dans de rares cas, les commotions cérébrales répétées chez les jeunes athlètes peuvent entraîner un gonflement du cerveau ou des lésions permanentes au cerveau. Elles peuvent même être fatales.

Je, soussigné, comprend que j'ai la responsabilité de signaler mes symptômes à mes entraîneurs, administrateurs et/ou fournisseurs de soins de santé.

Je comprends aussi que je ne dois plus avoir aucun symptôme pour reprendre le jeu.

---

**NOM DE L'ÉLÈVE-ATHLÈTE EN MAJUSCULES**

---

---

**SIGNATURE DE L'ÉLÈVE-ATHLÈTE**

---

**DATE**

J'ai lu la fiche d'information sur les commotions cérébrales de DCIAA, Médecine du sport, et comprends que j'ai la responsabilité de signaler les symptômes de mon enfant aux entraîneurs, administrateurs et fournisseurs de soins de santé. Je comprends aussi que mon enfant ne doit plus avoir aucun symptôme pour reprendre le jeu.

---

**NOM DU PARENT OU TUTEUR EN MAJUSCULES**

---

---

**SIGNATURE DU PARENT OU TUTEUR**

---

**DATE**

REJOIGNEZ LA CONVERSATION  [www.facebook.com/CDCHeadsUp](https://www.facebook.com/CDCHeadsUp)



POUR EN SAVOIR PLUS, CONSULTEZ >> [WWW.CDC.GOV/CONCUSSION](https://www.cdc.gov/concussion)

Source du contenu : Programme Heads Up du CDC. Créé par une subvention à la Fondation du CDC de la part du National Operating Committee on Standards for Athletic Equipment (NOCSAE).



District of Columbia Public Schools Athletics utilise un logiciel de gestion de commotion cérébrale appelé « SWAY ». Sway combine des mesures d'équilibre objectives à l'aide d'accéléromètres et de capteurs déjà intégrés dans votre appareil mobile ainsi que des mesures cognitives pour aider les

professionnels de la santé à effectuer des évaluations précises et éclairées en utilisant leur propre appareil mobile.

**Équilibre :** Sway mesure la stabilité à l'aide de capteurs de mouvement intégrés de tout appareil mobile ou toute tablette pour quantifier le balancement de la posture. Pendant que l'appareil est pressé contre la poitrine, un algorithme d'analyse de mouvement calcule la stabilité, qui permet aux professionnels de la santé d'administrer un test d'équilibre de qualité médicale dans pratiquement n'importe quel endroit.

**Cognitif :** En plus de l'équilibre, Sway collecte des mesures clés dans la gestion de commotion cérébrale, notamment :

- La mémoire
- Le temps de réaction
- Le contrôle des impulsions
- Le temps d'inspection

**Test de référence :**

- Une mesure de référence devra être prise chaque année au début de la saison sportive et/ou après la récupération d'une commotion cérébrale connue.

**Pourquoi utiliser un logiciel de gestion de commotion cérébrale ?**

1. Il protège votre sécurité – même par rapport à vous-même. Parfois, les athlètes sont surpris de voir à quel point de médiocrité ils passent ce test après avoir assumé qu'ils se portaient bien. Les tests d'équilibre et cognitifs nous permettent de voir les symptômes invisibles qui peuvent se manifester lors d'une commotion cérébrale.
2. Faire le suivi – nous pouvons voir avec quelle rapidité vous récupérez de façon que vous puissiez reprendre le jeu au plus tôt en toute sécurité. Nous pouvons également suivre si les choses ne vont pas si bien et identifier les moyens par lesquels nous pouvons vous aider à vous rétablir.
3. Données objectives concrètes – en cas de doute, les données objectives peuvent servir comme un autre point de données pour identifier les déficiences et aider au diagnostic des symptômes de commotion cérébrale ou post-commotion cérébrale.

**Que se passe-t-il lorsqu'on soupçonne un traumatisme crânien ?**

En vertu de la Loi de D.C. tous les athlètes qu'on a vus se cogner la tête et qui présentent des signes ou des symptômes de troubles vestibulaires, de troubles cognitifs, de maux de tête ou d'autres effets systémiques (comme des nausées ou des troubles visuels) doivent être examinés par un professionnel de la santé et évalués pour une commotion liée au sport. Vous pouvez trouver plus d'informations sur les commotions cérébrales sur la page d'informations destinées aux parents du CDC *Heads Up to School Sports* (<https://www.cdc.gov/headsup/highschoolsports/parents.html>).

Si vous avez des questions ou des préoccupations concernant nos protocoles de gestion de commotion cérébrale, veuillez contacter l'entraîneur sportif principal de la DCIAA, Dr. Jamila L. Watson, DAT, LAT, ATC, ou l'entraîneur sportif de l'école de votre élève.

Pour plus d'informations sur le logiciel Sway, veuillez consulter : <https://swaymedical.com>.



---

**FORMULAIRE DE CONSENTEMENT**

---

- Men enfant a déjà subi une commotion cérébrale ?  Oui  Non
- Nombre total de commotions cérébrales subies \_\_\_\_\_
- Dates des commotions cérébrales subies \_\_\_\_\_
- Votre enfant a-t-il déjà eu un test SWAY pour une commotion cérébrale ?  Oui  Non Si oui, quand \_\_\_\_\_

**J'ai lu l'information ci-dessus. Je comprends son contenu. J'ai eu l'occasion de poser des questions et toutes les questions ont été répondues à ma satisfaction. J'accepte de participer au programme de gestion de commotion cérébrale SWA .**

\_\_\_\_\_  
Nom de l'élève-athlète en lettres majuscules

\_\_\_\_\_  
Sport principal favori

\_\_\_\_\_  
Signature de l'élève-athlète      Date

\_\_\_\_\_  
Signature du parent      Date

Adopté en



## DCIAA Athletic Director Review of Student Participation Paperwork

I, the undersigned Athletic Director, verify that this student is on track to become eligible upon the approval of all paperwork in this packet. I further acknowledge that I have reviewed all information submitted by the parent, guardian, or student and found the forms to be properly completed.

---

Printed Name of Athletic Director

---

School

---

Signature of Athletic Director

---

Date